

Animal health requirements for meat and viscera derived from pigs, and for sausages, ham and bacon made from the said meat and viscera as raw materials, to be exported to Japan from the State of Santa Catarina, Brazil

Animal health requirements for the pig meat etc. to be exported to Japan from the State of Santa Catarina are as follows.

(Definitions)

For the purpose of these animal health requirements:

"pigs"

means domestic pigs, domestic boars, wild pigs and wild boars

"pig meat etc."

means meat and viscera derived from pigs and meat products made from the said meat and viscera as raw materials such as sausages, ham and bacon etc.

"the exported pig meat etc. to Japan"

means pig meat etc. to be exported to Japan from the State of Santa Catarina

"outbreak"

means an appearance of clinical signs, detection of specific antigens, nucleic acid or antibodies against pathogenic agents, or identification of the pathogens of the relevant disease

"the designated facilities"

means the slaughterhouses, meat processing facilities and storage facilities etc. in the State of Santa Catarina which are designated by the animal health authorities of Brazil as facilities which meet the requirements in items from 1 to 4 in Annex for handling exported pig meat etc. to Japan.

"the Japanese animal health authorities"

means the Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government

"OIE"

means the World Organisation for Animal Health, also called the Office International des Epizooties

"Code"

means the OIE Terrestrial Animal Health Code established by the OIE

(General requirements)

1. The State of Santa Catarina is free from Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest, African swine fever (ASF) and Classical swine fever (CSF).
2. Vaccination against FMD, Rinderpest, ASF and CSF is legally prohibited in the State of Santa Catarina by the laws of Brazil. Importation and transportation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against any of these diseases are legally prohibited in the State of Santa

Animal Health Requirements for pig meat etc.
to be exported to Japan from the State of Santa Catarina (2013-5-24)

Catarina by the laws of Brazil.

3. The exported pig meat etc. to Japan must be slaughtered, produced and stored only in the designated facilities.
4. Pigs that have been slaughtered for the production of the exported pig meat etc. to Japan must have been born and raised only in the State of Santa Catarina, and have never been to outside of the State of Santa Catarina.
5. Pigs that have been slaughtered for the production of the exported pig meat etc. to Japan must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by government veterinarians of Brazil at the designated facilities.
6. The exported pig meat etc. to Japan must be handled in such a way as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases and not be transported to any place outside of the State of Santa Catarina until shipment. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as cardboard boxes must be used to pack the exported pig meat etc. to Japan.
7. The feeding of swill must be prohibited, unless the swill has been treated to inactivate any pathogens such as FMD virus in the State of Santa Catarina.

(Other)

8. If any exported pig meat etc. to Japan is transported through third countries or the states in Brazil except the State of Santa Catarina, the exported pig meat etc. to Japan must be put in an enclosed container. The animal health authorities of Brazil must seal the container with an official seal that can be readily identified. The Japanese animal health authorities must have approved the form of the seal in advance. In case the said seal is found to be intentionally broken or removed etc. at the time of inspection after arrival in Japan, the exported pig meat etc. to Japan in question may be prohibited from being released into Japan.
9. The animal health authorities of Brazil will continue to maintain measures to prevent introduction, control spread, and detect FMD, Rinderpest, ASF and CSF. In case that the animal health authorities of Brazil intend to amend or abolish the regulations or measures on FMD, Rinderpest, ASF or CSF, the animal health authorities of Brazil should inform the Japanese animal health authorities of the fact in advance.
10. If an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF is confirmed in Brazil the animal health authorities of Brazil must immediately notify the Japanese animal health authorities.
11. If an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF is confirmed in Brazil, the animal health authorities of Brazil must immediately prohibit bringing the susceptible animal/the meat and its products derived from susceptible animals from the state in which the said diseases occur to the State of Santa Catarina. Further, the animal health authorities of Brazil must provide information of the outbreak and measures taken.

Animal Health Requirements for pig meat etc.
to be exported to Japan from the State of Santa Catarina (2013-5-24)

12. If an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF is confirmed in the State of Santa Catarina, the animal health authorities of Brazil must immediately inform the Japanese animal health authorities of the outbreak of the said diseases and immediately stop certification of the exported pig meat etc. to Japan. The animal health authorities of Brazil must provide detailed information of the outbreak and measures taken.
The Japanese animal health authorities must immediately ban the importation of pig meat etc. from the State of Santa Catarina. Any exported pig meat etc. which is then en route to Japan must be prohibited from being released into Japan, except for pig meat etc. which definitely has no epidemiological relation to the outbreak of the said diseases.
13. If the Japanese animal health authorities suspects that the disease free status of the State of the Santa Catarina with regard to FMD, Rinderpest, ASF or CSF becomes compromised, the Japanese animal health authorities can suspend the importation of the exported pig meat etc. to Japan from the State of Santa Catarina and require the information until it determines the suspicions are removed.
14. If an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF is confirmed in the neighboring states of Santa Catarina, the Japanese animal health authorities suspend the importation of the exported pig meat etc. to Japan from the State of Santa Catarina until it confirms the disease free status of the State of the Santa Catarina with regard to the said diseases. In this case, the animal health authorities of Brazil must provide detailed information of the outbreak and measures taken. The Japanese animal health authorities can require the information needed to determine the resumption.
15. The Japanese animal health authorities can conduct on-site inspection of the situation of the State of the Santa Catarina in order to evaluate the disease free status of the State of the Santa Catarina with regard to FMD, Rinderpest, ASF or CSF.
16. The animal health authorities of Brazil must keep a record of the name and address of the premises in which all pigs slaughtered for the production of the exported pig meat etc. to Japan were born and raised for at least two years. Such records must be provided on request to the Japanese animal health authorities.

(Issue of inspection certificate)

17. The animal health authorities of Brazil must be responsible for issuing an inspection certificate for the exported pig meat etc. to Japan, stating the following items in detail in English:
 - (1) Each requirement of items 1, 2, 4 to 7
 - (2) County / State/ Region of origin
 - (3) Name, address and registration number of the designated facilities (in case slaughtering, processing and storing etc. have not been done at the same designated facilities, all of them must be shown on the certificate.)
 - (4) Slaughter date
 - (5) Date, authorities' name and place of issue of the inspection certificate, and name and title of signatory
 - (6) Identification number of the official seal sealing up the container etc. (in case the transporting container etc. is sealed up with a seal according to item 8)

Annex

Requirements for the designated facilities

1. At the designated facilities, that the hygiene measures such as prevention of cross contamination have been taken.
 2. Animals which can be handled at the designated facilities are only pigs and must be born and raised only in the State of Santa Catarina and have never been to outside of the State of Santa Catarina. The designated facilities must be able to trace the farm from which the pigs derived.
 3. All the meat etc. that is permitted to be handled at the designated facilities must originate from pigs that were born and raised only in the State of Santa Catarina, have never been to outside of the State of Santa Catarina, and were handled only at the designated facilities.
 4. If the designated facilities are storage facilities and satisfy the following conditions, they can be designated as storage facilities to handle pig meat etc. to be exported to Japan. In this case the said designated facilities may be used only for the temporary storage of final products until shipment.
 - (1) The area for the exported pig meat etc. to Japan ("the storage area") handles only meat etc. which complies with the article 2 and 3 above.
 - (2) The exported pig meat etc. to Japan which are handled in the storage area must be completely wrapped and boxed, and must be completely isolated from any meat etc. other than products which comply with the article 2 and 3 above.
 - (3) The exported pig meat etc. to Japan must be handled to prevent cross contamination with any meat etc. other than products complying with article 2 and 3 above.
 5. The quantities, production areas and date of handling of pigs or pig meat etc. must be recorded on the original records at the designated facilities. The original records must be kept for at least two years at the designated facilities. In an emergency, the designated facilities must be able to trace the farm from which the pigs derived.
 6. The animal health authorities of Brazil must inform the Japanese animal health authorities in advance of the name, address, registration number and operation of the designated facilities (slaughter, processing, storage etc.).
 7. The government veterinarians of Brazil who are stationed at the designated facilities or who visit the designated facilities periodically must confirm that the designated facilities meet the requirements in articles 1 to 4 above. If the designated facilities do not meet the requirements in articles 1 to 4 above, the animal health authorities of Brazil must immediately revoke the designation of the said facilities, inform the Japanese animal health authorities of the name etc. of the said facilities, and suspend the shipment to Japan of the exported pig meat etc. to Japan from the said facilities.
- (On-site inspections conducted by animal quarantine officer of Japan)**
8. Animal quarantine officers of Japan may perform on-site inspections of the designated facilities and to examine the original records. When such officers find that any of the said animal health

Animal Health Requirements for pig meat etc.
to be exported to Japan from the State of Santa Catarina (2013-5-24)
requirements have not been met, such officers may suspend the importation of the exported pig
meat etc. to Japan from the designated facilities.

ブラジル サンタ・カタリーナ州から日本向けに輸出される豚の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコンの家畜衛生条件（仮訳）

サンタ・カタリーナ州から日本向けに輸出される豚肉等に適用される家畜衛生条件は、以下によることとする。

（定義）

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「豚」

飼育豚、飼育イノシシ、野生豚及び野生イノシシ

「豚肉等」

「豚」の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコン等の肉加工品

「日本向け豚肉等」

サンタ・カタリーナ州から日本向けに輸出される豚肉等

「発生」

該当疾病の臨床症状の出現、該当疾病の特異抗原、該当疾病に対する核酸若しくは感染抗体の検出又は該当疾病の病原体の分離

「指定施設」

別添の1から4の条件を充足できるものとしてブラジル家畜衛生当局により指定された日本向け豚肉等を取り扱うためのサンタ・カタリーナ州内のと畜場、食肉加工処理施設及び保管施設等

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「O I E」

国際獣疫事務局

「コード」

O I Eが作成した国際動物衛生規約

（一般条件）

1. サンタ・カタリーナ州においては、口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラの発生がないこと。
2. サンタ・カタリーナ州においては、ブラジルの法規によって、口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種が禁止されていること。また、これらの疾病のワクチン接種を受けた偶蹄類動物の輸入及び移入がブラジルの法規によって禁止されていること。
3. 日本向け豚肉等は、指定施設においてと畜、加工、保管されたものであること。

ブラジル サンタ・カタリーナ州から日本向けに輸出される豚の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコンの家畜衛生条件（仮訳）（2013-05-24）

4. 日本向け豚肉等を生産するために供される豚は、サンタ・カタリーナ州において出生し、飼養されていたものであり、サンタ・カタリーナ州外に移動したことがないものであること。
5. 日本向け豚肉等を生産するために供される豚は、指定施設におけるブラジル家畜衛生当局の獣医官によると殺前及び殺後の検査において家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。
6. 日本向け豚肉等は、日本への船積みまでの間、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染される恐れのない方法で取り扱われ、かつ、サンタ・カタリーナ州の外に移動させないこと。その包装及びカートンボックス等の容器は清潔で衛生的なものであること。
7. サンタ・カタリーナ州においては、口蹄疫等の病原体が不活化できる処理が講じられた残飯以外は、豚への残飯の給与が禁止されていること。

（その他）

8. 日本向け豚肉等が第3国又はサンタ・カタリーナ州以外の州を経由して輸送される場合には、日本向け豚肉等は、密閉式コンテナに収容され、かつ、当該コンテナは、ブラジル家畜衛生当局により封印されること。なお、封印様式については輸出国以外のものと明確に識別され、事前に日本国家畜衛生当局の承認を受けたものであること。また、当該コンテナの日本国到着時の検査において、当該封印の脱落及び破損等がある場合には、当該日本向け豚肉等の日本への持込みを認めない場合がある。
9. ブラジル家畜衛生当局は、口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラの侵入防止、まん延防止及び摘発のための措置を継続する。ブラジル家畜衛生当局が口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラに関する規則・措置の改廃を行う場合、ブラジル家畜衛生当局は事前に日本国家畜衛生当局に通報すること。
10. ブラジルにおいて口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの発生があった場合、直ちに日本国家畜衛生当局に通知すること。
11. ブラジル家畜衛生当局は、ブラジルにおいて口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの発生があった場合は、直ちに当該発生州からサンタ・カタリーナ州への感受性動物及びそれらの畜産物の導入を禁止すること。また、発生の状況と講じた措置に関する情報提供を行うこと。
12. ブラジル家畜衛生当局は、サンタ・カタリーナ州において口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの発生が確認された場合は、直ちに、日本国家畜衛生当局へ通報するとともに日本向け豚肉等への証明書発行を停止すること。また、発生の詳細と講じた措置に関する情報提供を行うこと。

日本国家畜衛生当局は、発生後、直ちにサンタ・カタリーナ州を対象とした豚肉等の輸入禁止措置をとる。輸送途中の日本向け豚肉等については、当該疾病の発生との疫学的な因果関係が明確に否定されるもの以外は、日本への持込みを認めないものとする。
13. 日本国家畜衛生当局は、サンタ・カタリーナ州の口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの清浄性に関し、疑義があると考えられる場合は、問題がないと確認できるまでの間、同州の日本向けに輸出される生鮮豚肉の輸入を一時停止し、ブラジル家畜衛生当局に対し、必要な情報の提供を求めることができる。

14. サンタ・カタリーナ州の隣接州において口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの発生があった場合、日本国家畜衛生当局は、問題がないことが確認できるまでの間、サンタ・カタリーナ州の日本向けに輸出される生鮮豚肉の輸入を一時停止する。この場合、ブラジル家畜衛生当局は、発生の詳細と講じた措置に関する情報提供を行うこと。また、日本国家畜衛生当局は、ブラジル家畜衛生当局に対し、必要な情報の提供を求めることができる。
15. 日本国家畜衛生当局は、サンタ・カタリーナ州の口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの清浄性等の評価のため、現地調査を実施することができる。
16. ブラジル家畜衛生当局は、日本向け豚肉等の生産に供されると畜用豚が出生し、飼養されていた農場の名称、所在地を記録して少なくとも2年間保管すること。当該記録は、日本国家畜衛生当局の要求に応じて提出されること。

（検査証明書の発行）

17. 日本向け豚肉等の輸出に当たって、ブラジル家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。
 - （1）上記1, 2, 4～7
 - （2）原産地名（州、地域）
 - （3）指定施設の名称、所在地及び承認番号（と畜・加工・保管等が同一指定施設で行われていない場合は、日本向け豚肉等を取り扱ったすべての施設について記載すること。）
 - （4）と殺年月日
 - （5）検査証明書の発行年月日、発行場所、署名者氏名及びタイトル
 - （6）コンテナ等を封印した封印の番号（前記8の規定に基づく標識によりコンテナ等が封印されている場合。）

別添

指定施設の条件

1. 指定施設においては、交差汚染の防止等衛生的な措置が講じられていること。
 2. 指定施設において取り扱うことができる動物は、サンタ・カタリーナ州において出生し、飼養され、かつ、州外に移動したことの無い豚のみであること。また、当該豚の出荷元の農場が把握されていること。
 3. 指定施設において取り扱うことができる食肉等は、サンタ・カタリーナ州において出生し、飼養され、かつ、州外に移動したことの無い豚に由来するものであって、指定施設のみにおいて取り扱われたものであること。
 4. ただし、指定施設のうち保管施設にあっては、以下の条件を充足する場合、日本向け豚肉等を取り扱う保管施設として指定することができる。なお、ここでいう保管施設とは、最終製品となったものを出荷及び船積みまでの間、一時的に保管しておく施設をいう。
 - (1) 当該保管施設において、日本向け豚肉等を取り扱う部門（以下「保管部門」という。）は、上記2及び3を満たす食肉等のみを取り扱っていること。
 - (2) 当該保管部門で取り扱われる日本向け豚肉等は、完全に包装及び箱詰めされ、上記2及び3以外の製品と確実に区別できること。
 - (3) その他、当該保管部門において、日本向け豚肉等が上記2及び3の条件を充足する製品以外と混合することのないように取り扱うこと。
 5. 指定施設においては、取り扱われた豚及び豚肉等について、数量、生産地域及び取扱い年月日が記録原簿に記録され、当該記録原簿は、少なくとも2年間保管されていること。また、緊急時の出荷農場の追跡が可能となっていること。
 6. ブラジル家畜衛生当局は、指定施設の名称、所在地、指定番号及び施設で行われる処理工程（と殺、加工、保管等）を事前に日本国家畜衛生当局に通知すること。
 7. ブラジル家畜衛生当局の獣医官は、指定施設に駐在又は定期的に巡回を行うことにより指定施設が1から4の条件を充足していることの確認を行うこと。指定施設が1から4の条件を充足していない場合にあっては、ブラジル家畜衛生当局は直ちに当該指定施設の指定を取り消すとともに当該指定施設名等を日本国家畜衛生当局に通知の上、当該指定施設からの日本向け豚肉等の輸出を停止すること。
- （日本国家畜防疫官による立入検査の実施）
8. 日本国家畜防疫官は、指定施設の立入検査を実施し、記録原簿の提出を求めることができる。当該家畜防疫官は、当該家畜衛生条件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの日本向け豚肉等の輸入を認めない場合がある。